



Most Precious Blood Parish

Giáo Xứ Máu Châu Báu Chúa

445 White Horse Pike – West Collingswood, NJ 08107

Phone: (856) 854-0364 – Fax: (856) 869-5129

Website: www.mpbparish.org

Email: mpbparish@yahoo.com



Chúa Nhật thứ XVIII Mùa Thường Niên

Rev. Joseph An Nguyen, *Pastor*
Rev. Raymond Son Tran, C.S.F., *Parochial Vicar*
Rev. Mike Ezeatu, *In-Residence*
Deacon Kim Nguyen, *Retired*

Mrs. Tuyen Nguyen, *C.R.E*
Miss Mimi Hoang, *Youth Ministry*
Parish Part Time Secretary: *Van Vu,*
Vinh Nguyen & Nancy Nguyen

Rectory Office Hours:

Monday-Friday: 9AM-12PM & 1PM-5PM

SCHEDULE OF SERVICES

Saturday Morning: 8:30AM (Vietnamese)

Saturday Vigil: 5:00PM (English)

Sunday: 07:30AM (Vietnamese),
09:00AM (English) & 10:30AM (Vietnamese)

Holy Day: Vigil 7PM (Bilingual),
Day: 8:30AM (English), 7PM (Vietnamese)

Monday-Friday: 8:30AM (English)

Mon., Tues., Wed. & Fri: 6:00PM (Vietnamese)

**Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa và Châu
Thánh Thể:** *Mỗi Thứ Sáu hàng tuần bằng tiếng
Việt từ 5:30PM-6:00PM.*

Reconciliation - Saturday: 4:15-4:45PM and
Sunday: 8:30-8:50AM or by appointment.

Giải Tội - *Chiều thứ bảy từ 4:15-4:45PM -
Sáng Chúa Nhật: Từ 8:30AM-8:50AM và
từ 10:00AM-10:20AM hoặc có thể làm hẹn.*

Baptism - 12:00PM Any Sundays (*English*).
Please contact the rectory to schedule a date.

Rửa Tội - 12:00PM *Các Chúa Nhật (tiếng
Việt). Xin liên lạc Giáo Xứ một tháng trước khi
rửa tội.*

Marriage - The Diocese asks that we take at
least a year to prepare for this special
Sacrament. Please contact one of your priests
for further information.

Hôn Phối - *Theo luật Giáo Phận, những ai dự
định cử hành lễ hôn phối tại nhà thờ, phải đến
thảo luận với Cha Xứ ít nhất là một năm trước
khi quyết định ngày cưới.*

Xức Dầu Bệnh Nhân - *Trong trường hợp nguy
tử, xin gọi cho Giáo Xứ bất cứ lúc nào. Ngày Chúa
Nhật hoặc ngày thường, các Thừa Tác Viên Thánh
Thể sẽ đến trao Mình Thánh Chúa cho bệnh nhân
hoặc người già yếu.*

Anointing of the Sick - In case of serious illness
please contact one of the priests who will
administer the Sacrament. Please call the Rectory
to have a loved one placed on the Sick List.

PARISH MEMBERSHIP:

New Parishioners are asked to register at the
Rectory as soon as possible. Being registered in the
Parish is most helpful should you need a letter of
eligibility to be a sponsor or God-parent or for a
letter of reference. Please notify the Rectory office
if you leave the Parish or change address.

MIRACULOUS MEDAL NOVENA:

After 8:30AM Mass on Thursday.

EUCCHARISTIC ADORATION:

HOLY HOUR is every First Friday of every month
9:00AM-10:00AM in English.

KNIGHTS OF COLUMBUS COUNCIL #5113:

For membership or questions, please contact
Ray Czarkowski (856) 869-3333 or Vinh Ha.

VIETNAMESE LANGUAGE CLASS:

Classes are held from 12:30PM to 2:00PM every
Sundays during the school year. *Trường Việt Ngữ
cho các lớp từ 12:30PM-2:00PM Chúa Nhật.*

RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM:

Grades 1 - 8 from 10:30AM to 12:00AM every
Sunday from September to May. All Religious
Education classes are in the parish school.

RITE OF CHISTIAN INITIATION OF ADULT:

For those seeking to become Catholic or to receive
sacraments they may have missed as children,
contact Father Joseph at the parish office.

CATHOLIC SOCIAL SERVICES:

Monday - Friday - 8:30AM - 4:00PM,
1484 Mt. Ephraim Ave., Camden (856) 964-2133.

CONSIDERING MAKING A WILL? Kindly
remember your parish of Most Precious Blood,
Collingswood, NJ. *Xin nhớ đến Giáo Xứ trong “di
chức” của quý vị.*

EIGHTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

AUGUST 2, 2020



**Ý Lễ Xin
Trong Tuần**

Saturday Vigil, August 1, 2020

5:00PM – Fr. Vincent Phuong Nguyen, O.Carm

† Mgsr. Bob McDermott (*Req. by Ms. Ly Lam*)

Sunday, August 2, 2020

7:30AM – Cha Giuse Nguyễn Phú An

• Cầu bình an cho gia đình (*GD Duy-Thủy xin*)

9:00AM – Fr. Raymond Sơn Trần, CSF

† God the Father (*Req. by Children*)

10:30AM – Cha Vincentê Nguyễn Đ. Phuong, O.Carm

• Cầu bình an cho tâm hồn và thể xác (*Một người xin*)

Monday, August 3, 2020

8:30AM – Fr. Raymond Sơn Trần, CSF

† Giuse Vũ Xuân Minh (*Cô Lý xin*)

6:00PM – Cha Vincent Phuong Nguyễn, O.Carm

† Vợ chồng Lương Sĩ Lâm (*Cô Lý Lâm xin*)

Tuesday, August 4, 2020 – St. John Vianney

8:30AM – Fr. Vincent Nguyen, O.Carm

† Thầy Gioan và Alexandria Trương (*Cô Lý xin*)

6:00PM – Cha Raymond Trần Thái Sơn, CSF

† Xin Lễ Tạ Ôn (*Kayla Trương xin*)

Wed., Aug. 5, – The Dedication of the Basilica of St. Mary Major

8:30AM – Fr. Raymond Sơn Trần, CSF

† Paul Minh and vợ Theresa (*Cô Lý Lâm xin*)

6:00PM – Cha Giuse Nguyễn Phú An

• Lễ Tạ Ôn Chúa (*GD Hoàng-Tuyển xin*)

Thursday, August 6, 2020 – The Transfiguration of the Lord

8:30AM – Fr. Joseph An Nguyen

† Phêrô Tấn và Gioan LaSan Ngân (*Cô Lý xin*)

6:00PM – Cha Raymond Trần Thái Sơn, CSF

† Một Ý Chỉ Đặc Biệt

Fri., August 7 – St. Sixtus II, Pope and Companions, Martyrs

8:30AM – Fr. Raymond Sơn Trần, CSF

† A Special Intention

6:00PM – Cha Giuse Nguyễn Phú An

† Một Ý Chỉ Đặc Biệt

Saturday, August 8, 2020 – St. Dominic, Priest

8:30AM – Cha Raymond Trần Thái Sơn, CSF

• Một Ý Chỉ Đặc Biệt

MINISTRY SCHEDULE

Phận Vụ Trong Thánh Lễ

19th Sunday in Ordinary Time

Chúa Nhật XVIII Mùa Thường Niên

Saturday, (August 8) – 5:00PM (English)

Presider: Fr. Joseph An Nguyen

Lector & Prayer: Hân Nguyễn

Eucharistic M.: Mary Ann Wall

Music: Shauna Dever

Chúa Nhật, (09/08) – 7:30AM (Vietnamese)

Presider: Cha Raymond Trần Thái Sơn, CSF

Bài Đọc và LNGD: Trúc Nguyễn

TTVTT: Huy Trần

Sunday, (August 9) – 9:00AM (English)

Presider: Fr. Joseph An Nguyen

Lector & Prayer: Khanh Pham

Eucharistic M.: Eileen Farley

Music: Volunteers

Mass Intention: God the Father (*Req. by Children*)

Chúa Nhật, (09/08) – 10:30AM (Vietnamese)

Presider: Cha Raymond Trần Thái Sơn, CSF

Bài Đọc và LNGD: Trúc Nguyễn

TTVTT: Ngân Nguyễn

Thánh Nhạc: Têrêsa



HOUSE OF CHARITY

QUỸ BÁC ÁI TÒA GIÁM MỤC

Up to Date: July 19, 2020

Parish Goal: \$41,540

Amount Collected: \$35,735

Number of Families: 147

Percentage of Goal: 86.0%

Please make your sacrificial gift to help continue the mission of the Church here in our Diocese. We ask that each family make a pledge of at least \$200.

TODAY'S READINGS



First Reading — All you who thirst, come to the water! You without money, come to the feast! (Isaiah 55:1-3).

Psalm — The hand of the Lord feeds us; he answers all our needs (Psalm 145).

Second Reading — Nothing can separate us from the love of God in Christ (Romans 8:35, 37-39).

Gospel — All ate until satisfied; they collected twelve baskets of what was left over (Matthew 14:13-21).

The English translation of the Psalm Responses from Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

READINGS FOR THE WEEK

Monday: Jer 28:1-17; Ps 119:29, 43, 79, 80, 95, 102; Mt 14:22-36

Tuesday: Jer 30:1-2, 12-15, 18-22; Ps 102:16-21, 29, 22-23; Mt 14:22-36 or Mt 15:1-2, 10-14

Wednesday: Jer 31:1-7; Jer 31:10-12ab, 13; Mt 15:21-28

Thursday: Dn 7:9-10, 13-14; Ps 97:1-2, 5-6, 9; 2 Pt 1:16-19; Mt 17:1-9

Friday: Na 2:1, 3; 3:1-3, 6-7; Dt 32:35cd-36ab, 39abcd, 41; Mt 16:24-28

Saturday: Hb 1:12 — 2:4; Ps 9:8-13; Mt 17:14-20

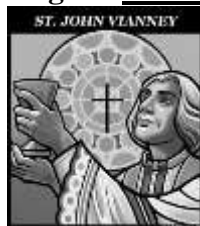
PRAY FOR THE SICK

CẦU NGUYỆN CHO NGƯỜI BỆNH

Msgr. Michael Doyle	Gus & Anita Delmar
John Mulholland & Danica	Lorraine Desrocher
Nelson Robinson	John Scanlon
Bruce Caridi	Carol McConaghy
William Loges	Vincent Patrone
Linda Kitts	Frances Pommer
Glenn Noble	Loretta Wnuk
Fran Mooney	Gerald Dankel
Margarita Hernandez	Dennis Gormley
Joanne Purtell	Bob Stx. John
Thu Phạm	Tina Lê
Ông Trần Văn Lan	Ông Nguyễn V. Long
Bà Nguyễn Thị Phi	Bà Nguyễn Nhưòng
Bà Nguyễn Thái Tạ	Bà Trần Thị Ly
Bà Lâm Ngọc Lý	Bà Vũ Thị Gương
Phạm Văn Trọng	Quy Trần
Việt Lê	Loan Lê

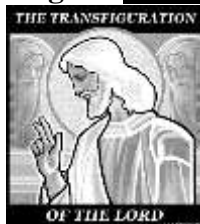
FEAST DAYS OF THE WEEK

Aug. 4 - St. John Vianney



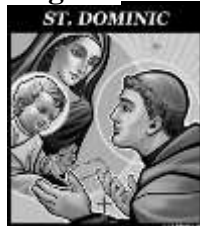
Jean-Baptiste-Marie Vianney, commonly known in English as St. John Vianney, was a French parish priest who is venerated in the Catholic Church as a saint and as the patron saint of all priests. He is often referred to as the "*Curé d'Ars*". He became internationally notable for his priestly and pastoral work in his parish because of the radical spiritual transformation of the community and its surroundings. Catholics attribute this to his saintly life, mortification, his persevering ministry in the sacrament of confession, and his ardent devotion to the Blessed Virgin Mary and to Saint Philomena.

Aug. 6 - Transfiguration of the Lord

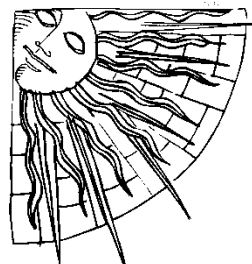


This unique event in the Gospel occurred when Jesus took his three closest companions, Peter, James and John, up a mountain and was transfigured: —His face shone like the sun and his clothes became as dazzling as light. It is recorded by Matthew, Mark and Luke.

Aug. 8 - St. Dominic



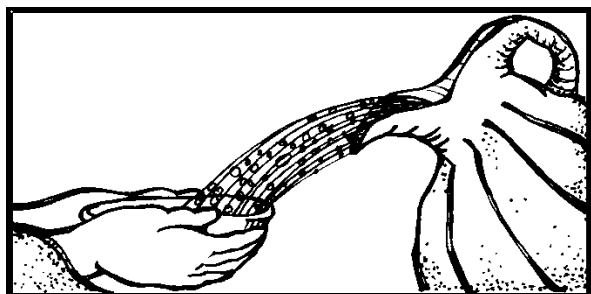
The founder of the Order of Preachers (the Dominicans) was a man who led an austere life dedicated to God. He travelled widely, but always in humility, without pomp or retainers, and often even without his shoes. He was dedicated to education, believing that knowledge would open peoples' eyes to the truth about the Lord. He is the patron saint of scientists, astronomers and astronomy, all of which reflect his love of learning and spreading knowledge. Originally celebrated on August 4, the day of his death, the feast day was moved to August 8, after the liturgical reforms of the Second Vatican Council.



OUR DEEPEST NEEDS

The word of God serves up a tremendous feast for us today. Isaiah beckons all who hunger and thirst to come to the Lord for satisfaction. The psalmist cries out, “The hand of the Lord feeds us; he answers all our needs” (Psalm 145:16). Saint Paul tells us that nothing can separate us from the love of God. Finally, in the Gospel, we hear the story of the miraculous feeding of over five thousand people from a mere five loaves and two fish. Most of us have our material needs met on a day-to-day basis. These scriptures, nevertheless, have much to say to the contemporary believer. We must ask ourselves, “Where are my deepest hungers? Where are my thirsts?” After material needs are satisfied and, in some cases, over-satisfied, many people still experience a deep longing for spiritual balance and well-being. As the loaves and fish are multiplied in today’s Gospel, perhaps our prayer can be a longing for the satisfaction of the deepest needs that only God can fill.

Copyright © J. S. Paluch Co.



© J. S. Paluch Co., Inc.

China Accused of Hacking Vatican Ahead of Negotiations

CNA Staff, Jul 29, 2020 / 07:15 am MT (CNA).- State-sponsored hackers have reportedly targeted Vatican computer networks in an attempt to give China an advantage in negotiations to renew a provisional deal with the Holy See.

A report, released July 28, said that hackers may have used a counterfeit condolence message from Cardinal Pietro Parolin, the Vatican Secretary of State, to gain access to Vatican communications.

The report was compiled by the Insikt Group, the research arm of the U.S.-based cybersecurity company Recorded Future. Researchers said they had uncovered “a cyberespionage campaign attributed to a suspected Chinese state-sponsored threat activity group,” which they referred to as RedDelta.

Investigators said that RedDelta had targeted the Vatican and the Catholic Diocese of Hong Kong from early May.

Other Catholic targets included the Hong Kong Study Mission to China and the Pontifical Institute for Foreign Missions (PIME) in Italy. The report noted that these organizations “have not been publicly reported as targets of Chinese threat activity groups prior to this campaign.”

Researchers said that the network intrusions took place ahead of talks to renew a “provisional agreement” between the Holy See and China, which was sealed in 2018 and expires in September.

“The suspected intrusion into the Vatican would offer RedDelta insight into the negotiating position of the Holy See ahead of the deal’s September 2020 renewal. The targeting of the Hong Kong Study Mission and its Catholic Diocese could also provide a valuable intelligence source for both monitoring the diocese’s relations with the Vatican and its position on Hong Kong’s pro-democracy movement amidst widespread protests and the recent sweeping Hong Kong national security law,” the report concluded.

Earlier this month ZDNet reported that the Diocese of Hong Kong was targeted by “spear-phishing” operations from the Chinese government.

The technology publication said that hackers associated with the Chinese authorities repeatedly attacked officials with the Diocese of Hong Kong with legitimate-looking documents that actually install malware on the user’s computer.

The Insikt Group noted that ZDNet had highlighted a condolence message, purportedly written by Parolin and dated May 14, which hackers used as a “lure document.”

It said: “The document purported to be an official Vatican letter addressed to the current head of the Hong Kong Study Mission to China. It is currently unclear whether the actors created the document themselves, or whether it is a legitimate document they were able to obtain and weaponize.”

“Given that the letter was directly addressed to this individual, it is likely that he was the target of a spear-phishing attempt. Additionally, as this sample was compiled after signs of an intrusion within the Vatican network, it is also possible that the phishing lure was sent through a compromised Vatican account.”

Cardinal Parolin and the Secretariat of State did not respond to CNA’s request for comment.

CHÚA NHẬT XVIII MÙA THƯỜNG NIÊN

Ngày 2 tháng 8, 2020

GOSPEL: Mt 14:13-21

A reading from the Holy Gospel according to Matthew,

When Jesus heard of the death of John the Baptist, he withdrew in a boat to a deserted place by himself. The crowds heard of this and followed him on foot from their towns. When he disembarked and saw the vast crowd, his heart was moved with pity for them, and he cured their sick. When it was evening, the disciples approached him and said, "This is a deserted place and it is already late; dismiss the crowds so that they can go to the villages and buy food for themselves." Jesus said to them, "There is no need for them to go away; give them some food yourselves." But they said to him, "Five loaves and two fish are all we have here." Then he said, "Bring them here to me", and he ordered the crowds to sit down on the grass. Taking the five loaves and the two fish, and looking up to heaven, he said the blessing, broke the loaves, and gave them to the disciples, who in turn gave them to the crowds. They all ate and were satisfied, and they picked up the fragments left over twelve wicker baskets full. Those who ate were about five thousand men, not counting women and children.

The Gospel of the Lord.

PHÚC ÂM: Mt 14: 13-21

Bài trích Phúc Âm theo Thánh Matthêu.

Khi ấy Chúa Giêsu nghe tin Gioan Tẩy Giả đã chết, thì Người rời bỏ nơi đó, xuống thuyền đi đến nơi hoang địa vắng vẻ. Dân chúng nghe biết, thì từ các thành phố đi bộ theo Người. Ra khỏi thuyền, Người thấy dân chúng đông đảo, thì thương xót họ, và chữa những người bệnh tật trong họ. Chiều tới, các môn đệ đến gần thưa Người rằng: "Đây là nơi hoang địa, mà giờ đã chiều rồi, xin Thầy giải tán dân chúng, để họ vào các làng mạc mà mua thức ăn". Nhưng Chúa Giêsu nói với các ông rằng: "Họ chẳng cần phải đi, các con hãy cho họ ăn". Các ông thưa lại rằng: "Ở đây chúng con chỉ có năm chiếc bánh và hai con cá". Người bảo các ông rằng: "Hãy đem lại cho Thầy". Khi Người đã truyền cho dân chúng ngồi trên cỏ, Người cầm lấy năm chiếc bánh và hai con cá, ngước mắt lên trời, đọc lời chúc tụng, bẻ ra và trao cho các môn đệ, các ông này phân phát cho dân chúng. Mọi người đều ăn no. Và người ta thu lượm được mười hai thúng đầy những miếng bánh vụn. Số người ăn là năm ngàn người đàn ông, không kể đàn bà và con trẻ. *Tin mừng của Chúa.*

ĐÁP CA CÁC THÁNH LỄ TRONG TUẦN

Chúa Nhật XVIII Mùa Thường Niên (02/08)

-*Đáp Ca:* -Lạy Chúa, Chúa mở rộng bàn tay ra, và thi ân cho chúng con được no nê.

-*Alleluia, Alleluia:* -Cha của Đức Giêsu Kitô, Chúa chúng ta, đã soi lòng trí để chúng ta biết thế nào là sự cậy trông Chúa kêu gọi chúng ta. Alleluia.

Thứ Hai, Tuần XVIII Mùa Thường Niên (03/08)

-*Đáp Ca:* -Lạy Chúa, xin dạy bảo con những thánh chỉ của Chúa.

-*Alleluia, Alleluia:* -Người ta sống không nguyên bởi bánh, nhưng bởi mọi lời do miệng Thiên Chúa phán ra. Alleluia.

Thứ Ba, Thánh Gioan Vianney (04/08)

-*Đáp Ca:* -Chúa tái lập Sion, và xuất hiện trong vinh quang xán lạn.

-*Alleluia, Alleluia:* -Lạy Chúa, xin dạy bảo con lối bước của Chúa và xin hướng dẫn con trong chân lý của Ngài. Alleluia.

Thứ Tư, Tuần XVIII Mùa Thường Niên (05/08)

-*Đáp Ca:* -Chúa sẽ gìn giữ chúng ta như mục tử chăn dắt đoàn chiên mình.

-*Alleluia, Alleluia:* -Lạy Chúa, xin hãy phán, vì tôi tớ Chúa đang lắng tai nghe; Chúa có lời ban sự sống đời đời. Alleluia.

Thứ Năm, Lễ Chúa Hiên Tri (06/08)

-*Đáp Ca:* -Chúa hiên tri, Chúa là Đấng tối cao trên toàn cõi đất.

-*Alleluia, Alleluia:* -Này là Con Ta yêu dấu rất đẹp lòng Ta, các ngươi hãy nghe lời Người. Alleluia.

Thứ Sáu, Tuần XVIII Mùa Thường Niên (07/08)

-*Đáp Ca:* -Ta sẽ giết chết và sẽ làm cho sống lại.

-*Alleluia, Alleluia:* -Ước chi hôm nay các bạn nghe tiếng Chúa, và đừng cứng lòng. Alleluia.

Thứ Bảy, Tuần XVIII Mùa Thường Niên (08/08)

-*Đáp Ca:* -Lạy Chúa, Chúa không bỏ rơi kẻ kiếm tìm Chúa.

-*Alleluia, Alleluia:* -Con hy vọng rất nhiều vào Chúa, linh hồn con trông cậy ở lời Chúa. Alleluia.

SỐNG TÌNH CHÚA, TÌNH NGƯỜI

“Họ không cần phải đi đâu cả, chính anh em hãy cho họ ăn.” (Mt 14,16)

Suy niệm: Thế giới hôm nay là một thế giới của những tiến bộ vượt bậc về công nghệ, kỹ thuật, nhưng cũng là một thế giới của nhiều góc tối lãnh đạm, và dửng dưng giữa con người với nhau. Từ chỗ lãnh đạm với nhau, con người trở nên dửng dưng cả với Thiên Chúa. Sự lạnh nhạt, vô cảm ấy không ở đâu xa, nó nằm ngay trong lòng mỗi người. Ngày xưa, trước đám đông dân chúng đang đói, các môn đệ cũng vô tâm bỏ mặc đám đông tự bưng chài; nhưng Thầy của họ, Chúa Giê-su chạnh lòng thương dân chúng và yêu cầu: *“Chính anh em hãy cho họ ăn đi.”* Cũng như các môn đệ, ta thường vô tâm, không thấy mình có trách nhiệm liên đới với nỗi đói khát, đau khổ của người lân cận, thậm chí ngay cả với những người đang sống cùng một mái nhà với mình.

Mời Ban: Người nghèo khó đang ở gần bạn, cần đến sự trợ giúp của bạn. Cũng có thể do bạn mà họ phải sống trong cảnh nghèo khó, hay buồn sầu, đau khổ. Chỉ cần một cái ngược mắt nhìn lên cao, khỏi những bận rộn, lợi lộc và quan tâm bản thân cách ích kỷ, bạn sẽ nhận thấy hiện thân của Đức Kitô nơi họ, cùng với những nhu cầu của họ.

Sống Lời Chúa: Tôi xác tín mình được Thiên Chúa yêu thương thì cũng phải biết chia sẻ tình yêu ấy cho anh chị em, vì tình yêu mời gọi tình yêu: *“Các con hãy yêu thương nhau như Thầy đã yêu thương các con.”*

Cầu nguyện: *Lạy Chúa Giêsu, xin mở mắt con để con nhìn thấy những anh chị em đang cần trợ giúp. Xin cho con đừng bao giờ vô tâm, hững hờ với những anh chị em ấy nữa, nhưng ân cần giúp đỡ, ủi an, và cầu nguyện cho họ trong tình yêu chân thành. Amen.*

RỬA TỘI TÂN TÔNG

Đức Giám Mục Sullivan cho phép các giáo xứ rửa tội cho các dự tông trong mùa hè năm nay. Như anh chị em đã biết giáo xứ chúng ta có 5 ứng sinh đã học học giáo lý đầy đủ và 1 ứng sinh đã rửa tội bên đạo Tin Lành xin được gia nhập đạo Công Giáo trong Đêm Vọng Phục Sinh vừa qua, nhưng vì cảnh của đại dịch Covid-19 nên đã phải hoãn lại. Tối thứ bảy, lúc 7:00PM ngày 15 tháng 8 (Lễ Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời) tới đây, tất cả 6 ứng sinh này sẽ được nhận lãnh các bí tích khai tâm và sẽ được đón nhận vào đạo Công Giáo. Chúng tôi xin thông báo để các ứng sinh chuẩn bị tâm hồn cho ngày trọng đại này. Xin cộng đoàn cầu nguyện cho các dự tông của chúng ta.

CÁC GIÁM MỤC HOA KỲ KÊU GỌI TÍN HỮU DÙNG TÌNH YÊU ĐÁP LẠI HẬN THÙ TRONG CÁC VỤ PHÁ HOẠI NHÀ THỜ VÀ TƯỢNG CHÚA

Ngày 22/07 vừa qua, các Giám mục Hoa Kỳ đã đưa ra một tuyên bố chung đáp lại những vụ tấn công các nhà thờ Công giáo trên khắp nước này. Các ngài kêu gọi theo gương Chúa Giê-su, cảm thông và dùng tình yêu đáp lại hận thù.

Trong tuyên bố được ký bởi Đức tổng giám mục Thomas Wenski của Miami, Chủ tịch Ủy ban Tự do Tôn giáo của Hội đồng giám mục Hoa Kỳ, và Đức tổng giám mục Paul Coakley của Oklahoma City, Chủ tịch Ủy ban Công lý và Phát triển con người, các giám mục viết: “Trong vài tuần qua, chúng ta đã chứng kiến, trong số những thứ khác, một nhà thờ bị một xe tông vào và đốt cháy, cũng như các tượng Chúa Giêsu Kitô và Đức Mẹ bị làm hư hại hoặc thậm chí bị chặt đầu. Một nhà thờ truyền giáo lịch sử cũng đã bị hư hại nặng nề bởi hỏa hoạn và nguyên nhân vẫn đang được điều tra.”

Một xã hội cần được chữa lành: Các Đức cha nói rằng bất kể động cơ nào của các thủ phạm, các cuộc tấn công vào các nhà thờ là “dấu hiệu của một xã hội cần được chữa lành.” Các Đức cha viết: “Trong những sự cố đó, rõ ràng là do hành động của con người, động cơ vẫn chưa rõ. Khi chúng ta cố gắng hiểu sự phá hoại những biểu tượng thiêng liêng của tình yêu và sự tận tâm vô vị lợi, chúng ta cầu nguyện cho bất kỳ ai đã gây ra nó, và chúng tôi vẫn cảnh giác chống lại nó nhiều hơn.”

Dùng tình yêu đáp lại hận thù: Các Đức cha cũng khẳng định rằng khi quốc gia đang ở trong giờ phút xung khắc văn hóa, con đường cần có là cảm thông và hiểu biết như đã được Chúa Giê-su và Mẹ Maria thực hành và dạy dỗ. Các ngài nói rằng cần bắt chước Chúa Giê-su và “đáp lại sự hoang mang bằng sự hiểu biết và dùng tình yêu đáp lại hận thù.” Trong những tuần vừa qua các hành động phá hoại và phá hủy xảy ra tại các nhà thờ Công giáo trên khắp Hoa Kỳ, bao gồm cả phóng hỏa, chặt đầu và vẽ graffiti. Trong khi một số vụ phá hoại do những người biểu tình, thì những vụ tấn công các tượng ở California do những nhóm với các liên kết chính trị rõ ràng, và ít nhất một số vụ do động cơ chống Công giáo.



Nha Sĩ Trần Xuân An, D.M.D.

540 Fresno Dr. Magnolia, NJ 08049
Tel. (856) 784-2858

-Tẩy trắng răng, răng thưa làm khít lại, trám
răng bị mẻ, trị tủy răng và nước rửa, lấy gán
máu, làm răng giả.

-Nhận bảo hiểm và credit cards.

-Giá đặc biệt cho người không có bảo hiểm.



KAY & JAY Realty

COMMERCIAL & RESIDENTIAL

MUA BÁN - SỬA CHỮA - XÂY DỰNG

856-858-3200

Văn Phòng Luật Sư - Attorney

Matthew F. Alivernini

Chuyên lo mọi dịch vụ về
pháp lý và di trú. Có thông
dịch viên tiếng Việt giúp đỡ.



1201 Coles Ln. Cinnaminson, NJ 08077
Tel. (856) 829-8010 Fax. (856) 829-9079



VIETNAMESE RESTAURANT

Đầy đủ các món ăn Việt Nam
Mở cửa 7 ngày (Open 7 days): 10AM - 10PM
5201 Route 38 West - Pennsauken, NJ 08109
Tel: (856) 324-0838

Nhà Quàn-Funeral Homes



Enrico T. Caruso, Jr., Executive Director
NJ Lic.No. 3216 / PA Lic.No. FD-013656-E

PENNSAUKEN 6600 Browning Rd. (856) 665-0150	CAMDEN 3425 River Rd. (856) 963-5355
--	---



130 E. Black Horse Pike #308
Audubon, NJ 08106
(856) 432-6862 hoặc 6863
<http://www.pho-asia.com>



Wins HVAC Heating & Air Conditioning

Please Call:
Xin liên lạc:
(215) 760-3029

CÔNG TY MUA BÁN NHÀ CỬA VÀ TÀI TRỢ ĐỊA ỐC

Julie Nhung Đinh



Cell: (856) 952-4615
Bus. (856) 665-1234
Fax: (856) 910-9780



NHÀ THUỐC TÂY LAN
*GIAO THUỐC ĐẾN TẬN NHÀ
*CÓ GIÁ ĐẶC BIỆT DÀNH CHO NHỮNG
BỆNH NHÂN KHÔNG CÓ BẢO HIỂM THUỐC
PHONE: 856-662-2700 * FAX: 856-662-8100
5521 Westfield Ave. * Pennsauken, NJ 08110



PENN MONUMENTS CHUYÊN LÀM MỘ BIA

- * Caters to local community and surrounding areas
- * Quality stones
- * Competitive prices

- * Phục vụ cộng đồng người Việt
- * Mộ bia chất lượng cao
- * Bảo đảm giá rẻ hơn mọi nơi

Xin liên lạc: **Brian Creitz**

5451 Rt. 38 - Pennsauken, NJ 08109
Office: (800) 966-6863
Cell: (609) 685-2134



Sean Vũ
* Bảo hiểm chuyên về: xe, nhà,
nhân thọ, thương mại.
* Hãng bảo hiểm lớn, tận tâm, uy
tín, giá cả phải chăng.
Điện Thoại: (856) 795-0069
512 Haddonfield Rd. Ste. 5., Cherry Hill, NJ 08002
Điện Thoại: (609) 895-8450
2681 Main St., Lawrenceville, NJ 08648

Pennsauken Auto Body

- * Liên lạc bảo hiểm để mượn xe
- * Sửa/sơn xe và mua/bán xe cũ
- * Kéo xe miễn phí
- * Tận tâm, Uy tín
- * Giá cả phải chăng

220 N. 38th St., Camden, NJ 08105
Điện Thoại: (856) 906-8333
Anthony Tùng Ngô - Cell (215) 939-0038



VĂN PHÒNG KHAI THUẾ

NGUYỄN TỬ THIÊN, CFE, CPA, PC Visit us! www.taxCPA4u.com

CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANT - CERTIFIED FRAUD EXAMINER

Lansdale	South Philadelphia	North East Philadelphia	New Jersey
1989 Armstrong Dr. Lansdale, PA 19446 Tel. (215) 699-0431 Fax (215) 699-3173	1911 S. Broad Street Philadelphia, PA 19148 Tel. (215) 334-4272 Fax (215) 462-0493	6708 Rising Sun Ave. Philadelphia, PA 19111 Tel. (215) 722-6431 Fax (215) 722-6352	6024 Westfield Ave. Pennsauken, NJ 08110 Tel. (856) 488-8358 Fax (856) 488-8267